

Zeitschrift: Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 73-M (1975)

Heft: 12

Rubrik: Berichte

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ausstellung «Vermessung und Planung»

Terminplan

8. 12.–21. 12. 1975 Liestal BL, Gewerbeschule
Veranstalter:
Sektionen AG, BS, BL, SO
des SVVK
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 9–21, Sa/Su 10–18 Uhr

Weitere Daten

6. 1.–2. 2. 1976	Winterthur
März eventuell	Aarau
März–April	Freiburg
24. 4.–3. 5. 1976	Basel, Muba
8. 5.–18. 5. 1976	Bern, BEA
21. 5. bis ca. 5. 6. 1976	Solothurn

Weitere Anmeldungen sind an R. Sulliger, Kantonales Vermessungsamt, Postfach 2738, 3001 Bern, zu richten.

Berichte

FIG, XVIe Congrès international des Géomètres à Washington (7–16 septembre 1974) Commission 6: Travaux de génie civil

Président: *H. Leśniok* (Pologne)

Vice-président: *L. Hallermann*
(République Fédérale Allemande)

Secrétaire: *W. Prószyński* (Pologne)

La commission 6 a tenu onze séances du 9 au 14 septembre 1974 dont trois en commun avec les commissions 2, 4 et 5. Trente-six communications ont été faites. Divers groupes de sujets furent traités tels: implantations et contrôles, études de déformations d'ouvrages, traitement électronique des données, utilisation et applications des gyrothéodolites.

Dans le rapport du président ainsi que dans ceux des cinq groupes d'études, il fut mentionné les diverses activités de la commission 6. On souligna notamment, qu'êtant donné l'importance croissante de la précision dans les mesures nécessaires à la réalisation des ouvrages, que le groupe d'étude A (précision dans les travaux de piquetage) prit de nombreux contacts avec la CIB (International Council for Building Research) et la ISO (International Organization for Standardization) pour discuter des problèmes des tolérances dans les mesures et des instructions de travail pour les mesures de piquetage et de contrôle. Les groupes d'études B (calcul de masses des terres) et C (mesures de déformations) ne purent se réunir entre les congrès, ce qui eut pour conséquence la non impression du rapport 603.1. Le groupe d'étude C a tenu seulement son premier symposium à Cracovie du 22 au 24 septembre 1975. Le groupe d'étude D (cadastre souterrain) a pris part à la conférence internationale sur «les cadastres des canaux des services publics dans les villes» organisée par les membres polonais. On recommanda que chaque intéressé du groupe reçoive le matériel collationné. Dans son rapport 606.1 le groupe d'étude E (gyrothéodolite

et ses applications) mentionna le travail excellent de sa conférence du 25 septembre 1973 à Bonne. En plus des rapports des groupes d'études il y eut 29 communications personnelles et 4 rapports nationaux présentés. Les communications des groupes d'études A à E développèrent les points suivants:

- 601.1 Bramorski (PL)
«La situation actuelle et le proche avenir de la commission 6»
- 601.2 Asquith et Edge (GB)
«Levés préliminaires pour le tunnel sous la Manche»
- 601.3 Chrzanowski (CDN)
«Alignement de précision dans les mensurations avec le laser»
- 601.4 Sato et Harada (J)
«Canevas géodésique précis pour le tunnel de Seikan»
- 601.5 Siemssen (D)
«Les levés exécutés pendant la construction du tunnel sous-fluvial à Hambourg»
- 602.1 Van den Berg (S)
«Rapport général du groupe d'étude A»
- 602.2 Prószyński (PL)
«Quelques remarques concernant la réalisation des objets techniques et à l'égard du mesurage d'exactitude dans des canevas géodésiques spéciaux à propos d'implantation»
- 602.3 Hallermann et Klotzsch (D)
«Etablissement et contrôle des dimensions dans la construction structurale»
- 602.4 Herda (CS)
«Le contrôle des dimensions et de la forme des constructions préfabriquées dans les industries du bâtiment»
- 602.5 Hallmén (S)
«Une nouvelle norme suédoise pour les implantations et mesures sur le lieu de construction»
- 603.2 Günther (D)
«L'état du développement actuel de la computation électronique dans la détermination des volumes et des coûts»
- 603.3 Silar (CS)
«Collecte et classification des données servant à la détermination des cubatures»
- 603.4 Woropajew (PL)
«Un système automatique pour l'enregistrement des données et pour le calcul des masses dans les mines à ciel ouvert»
- 603.5 Schek (D)
«Nouvelles méthodes mathématiques se rapportant à la computation de quantités en vue d'optimisation»
- 604.1 Platek (PL)
«L'application des méthodes géodésiques en mesurages des déformations spatiales de constructions»

- 604.2 Ashkenazi (GB)
 «Méthodes optimales pour les mesures de déformations structurales par l'emploi de techniques topographiques»
- 604.3 Milev (BG)
 «Quelques aspects concernant la correction, l'analyse et l'interprétation des computations de déflections structurales»
- 604.4 Pelzer (D)
 «Instruments et méthodes de contrôle permanent des déformations»
- 605.1 Kollar (CS)
 «Rapport général du groupe de recherche D»
- 605.2 Wroblewski et Rybicki (PL)
 «L'enregistrement des terrains cadastraux comme partie d'une banque de données d'une ville»
- 605.3 Novosad (CS)
 «Coordination digitale de projets de développement d'ensemble»
- 605.4 Katona (H)
 «Un nouveau système d'enregistrement pour les services publics de la Hongrie»
- 606.1 Stier (D)
 «Rapport du groupe d'études E»
- 606.2 Zetsche (D)
 «Gyrosopes de géomètre se tournant automatiquement vers le nord»
- 606.4 Halmos (H)
 «Sur l'emploi de gyrothéodolites dans les travaux topographiques»
- 608.1 Nadenik (CS)
 «Sur la théorie des courbes de transition (Analogie spatial pour la clohoïde)»
- 608.3 Pelzer (D)
 «Résultats récents de l'analyse statistique des mesures de déformations»
- 608.4 Gregerson (CDN)
 «Utilisation du gyrothéodolite pour la détermination précise de l'azimut»
- 608.5 Jones (GB)
 «Système intégré avec ordinateur pour levé terrestre»
- 609.1 Torlegard (S)
 «Mesurage géométrique pour l'industrie»
- 609.2 Sütti (CS)
 «L'effet des données initiales dans l'agencement des observations conditionnelles avec les paramètres»
- 609.3 Löffler (D)
 «L'expert-géomètre et la physique des particules élémentaires, les tâches dans la construction d'une bobine d'excitation électron position à Hambourg»
- 609.4 Rak et Zak (PL)
 «Application de méthodes géodésiques à l'installation de turbines»
- A la fin du congrès, des résolutions furent prises par les cinq groupes d'études de la commission 6 (voir bulletin 2-75).

En conclusion, nous mentionnons quelques remarques, plus précisément quelques vœux. Il serait souhaitable:

1. qu'au niveau de l'enseignement de nos hautes écoles, on établisse un langage universel quant à la terminologie utilisée,
2. que les tolérances soient mieux comprises et utilisées à bon escient,
3. que les instruments soient toujours mieux adaptés aux diverses catégories de travaux à exécuter.

B. Kaiser

Konferenz der Amtsstellen für das Meliorationswesen 1975

Am 26. Juni 1975 um 13.00 Uhr eröffnete Präsident Paul Joye in der Aula der Kantonsschule Sargans die ordentliche Konferenz 1975 der Amtsstellen für das Meliorationswesen. Die Traktandenliste wurde speditiv durchgearbeitet, und die Berichte der Kommissionen wurden ohne grosse Diskussion zur Kenntnis genommen. Die Tarifkommission hat die Verhandlungen mit den Vertretern der Freierwerbenden noch immer zu keinem Abschluss bringen können.

E. Strebel berichtete zum letzten Mal als Chef des EMA vor der ordentlichen Konferenz der Meliorationsamtsstellen. Auf Ende 1975 wird er seinem Nachfolger die Leitung dieser Amtsstelle übergeben. Sein Vermächtnis gilt der Pachtlandarrondierung, die in einigen Mustern ausprobiert wird. Solange noch keine rechtliche Regelung vorhanden ist, kann man aus den Versuchen lernen und die Gesetze den Bedürfnissen anpassen. Das Hauptgewicht im Meliorationswesen bleibt jedoch weiterhin die Güterzusammenlegung. Durch sie lässt sich die bäuerliche Arbeit in Hof und Feld rationalisieren, und das ist unsere Aufgabe. Kritiker der Güterzusammenlegung sind zu informieren. Wer Forderungen stellt, die über den Rahmen der Meliorationen hinausgehen, ist zur Kasse zu bitten. Es ist das Verständnis für die Melioration im Volke zu wecken und zu wahren, und es sind die Grenzen zu setzen, innert welcher Meliorationen ausgeführt und finanziert werden können.

Während die Herren in der Aula Budget und Berichte zur Kenntnis nahmen, besuchten die Damen das Städtchen Werdenberg und den Römerhof bei Sargans, bei des Zeugen von Kulturepochen, mit denen unsere Zivilisationsepoche nicht vergleichbar ist.

Im Anschluss an die Konferenz folgte eine Besichtigung der Alp Gampidels in der Gemeinde Vilters. Hans Braschler zeigte hier eines seiner Lieblingswerke, den Alpstall Typ St. Gallen. Bestechend an diesem Bauwerk ist die Einfachheit in der Konstruktion, die Verwendung vorgefertigter Elemente für Fundamentsockel, Außenwände und Lagerplatten und der daraus resultierende günstige Preis. Die landwirtschaftliche Projektierungsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes, die in St. Gallen ein Büro unterhält, hat es schwer, ein Konkurrenzprojekt dem Alpstall Typ St. Gallen gegenüberzu stellen. Mit Genugtuung betonte Hans Braschler, dass der Alpstall St. Gallen, von Jahr zu Jahr verbessert, konkurrenzlos im Kanton St. Gallen dastehe.

Um 19.30 Uhr versammelten sich die Konferenzteilneh-

mer im Rittersaal des Schlosses Sargans, wo Herr Anton Stucky, Präsident des Historisch-heimatkundlichen Vereins Sarganserland, in einem bilderreichen Vortrag die Geschichte des Sarganserlandes an uns vorbeigleiten liess. Von jeher waren die Sarganserländer von den Urgewalten der Natur bedroht. Überschwemmungen waren an der Tagesordnung. Fieber und Seuchen kamen aus den Sümpfen, fielen über die Menschen her und rafften sie dahin. Die Beherrscher des Landes trieben Steuern und Zinsen ein und hielten das Volk in Armut. Erst in neuester Zeit ist Sargans zu einem regionalen Zentrum geworden, wo Handel und Gewerbe blüht und wo die Landwirtschaft auf melioriertem Boden sich einer gesicherten Existenz erfreuen darf. Eisenbahn und Strassen verbinden jetzt Sargans mit den grossen Zentren Europas.

In seiner Begrüssungsansprache umriss Regierungsrat W. Herrmann, Chef des kantonalen Volkswirtschaftsdepartementes, die Meliorationstätigkeit im Kanton St. Gallen. Die Anfänge reichen zum Beginn des vergangenen Jahrhunderts zurück mit der Erstellung des Linthkanals unter Johann Conrad Escher. Die ersten Projekte zur Regelung des Wasserhaushalts der Saar ebene stammen aus dem Jahre 1830. Die Arbeiten zur Rheinkorrektion begannen 1860. 1885/86 wurde die Güterzusammenlegung Haag-Gams, eine der ersten in der Schweiz, ausgeführt. Das Programm der Meliorationen umfasst Bachkorrekturen, Entwässerungen, Güter- und Alpwegbauten, Alpmeliorationen und in neuester Zeit vorwiegend Güterzusammenlegungen. Ein grosser Nachholbedarf besteht vor allem bei den landwirtschaftlichen Hochbauten, für die etwa 50 % der Meliorationskredite des Kantons St. Gallen budgetiert werden.

Anschliessend an das vorzügliche Nachtessen, das hier nochmals dem Regierungsrat des Kantons St. Gallen verdankt sei, sass man gemütlich beisammen.

Am folgenden Tag traf man sich bei hellstem Sonnenschein auf der Schlossterrasse Sargans zur Orientierung über die Saarebenemelioration. Hans Braschler berichtete über den langen und mühevollen Weg dieser Melioration. 1830 wurde das erste Projekt zur Gewässerkorrektion der Saarebene von La Nicca ausgearbeitet, aber erst nach den Überflutungen von 1954 konnten Mittel bereitgestellt und die Arbeiten begonnen werden. Die Arbeiten sind nun weitgehend abgeschlossen, und der Boden kann rationell und ohne Gefahr vor Überschwemmung bewirtschaftet werden. Den Kreisen aus Natur- und Heimatschutz hält Hans Braschler entgegen, dass sie oft unnötigerweise gegen Meliorationen und Bachkorrekturen Sturm laufen. In den korrigierten Kanälen ist ein ausgeglichener Wasserstand gewährleistet als in den früheren Wasserläufen. Es hat sich daher auch eine bemerkenswerte Fischpopulation eingelebt. Wo Bäume entlang Kanälen gerodet werden mussten, hat man dies nur einseitig gemacht, damit ein Teil erhalten bleibe. Einige Arme des Giessen, die untereinander keine Verbindung haben, hat man samt ihrem Uferbewuchs erhalten können und nur dank der Güterzusammenlegung Lösungen gefunden, die eine rationelle Bewirtschaftung des Bodens ermöglichen.

Ing. Hans Rohner erläuterte die Technik der Kanalbauten. Die Saar wurde in einem Kanal, dessen Wasser-

spiegel über dem angrenzenden Lande liegt, parallel zum Rhein 2,45 km weiter abwärts geführt und eingemündet. Nun können Hochwasser des Rheins keinen schädlichen Rückstau der Saar verursachen. Wildbäche werden beim Übergang von der Steilstufe zur Ebene in genügend gross dimensionierten Kiesfängen ihres Geschiebes entledigt und können so die Kanäle nicht wieder aufländen.

Anschliessend an die Orientierung besichtigten wir die Meliorationsarbeiten im Feld, wo der Saarfall wohl den bedeutendsten Eindruck hinterliess. Dass Landwirtschaft nach unternehmerischen Gesichtspunkten geführt werden kann, wurde auf dem Siedlungshof Heulöser in Bad Ragaz gezeigt. Dass, trotz Meliorationen, die Landwirtschaft weiterhin den Risiken des Wetters ausgesetzt ist, erfuhren die Konferenzteilnehmer ebenfalls, hatte doch ein Hagelwetter tags zuvor verschiedene Getreidefelder kurz vor der Ernte vernichtet.

Zwei schöne Tage im Sarganserland verbrachten die Teilnehmer der Amtsstellenkonferenz 1975.

W. Trautmann

Mitteilungen

Wahl des eidgenössischen Vermessungsdirektors

Auf dem Berufungswege hat der Bundesrat unseren Kollegen *Walter Bregenzer* zum Direktor der Eidgenössischen Vermessungsdirektion mit Amtsantritt auf den 1. Januar 1976 gewählt. Wir werden in einem späteren Heft auf diese Ernennung zurückkommen. *Br.*

Patentierung von Ingenieur-Geometern Ingénieurs géomètres brevetés

Auf Grund der bestandenen Prüfungen wurde den nachgenannten Herren der Ausweis als «Patentierter Ingenieur-Geometer» erteilt:

A la suite d'examens subis avec succès, le titre d'«ingénieur géomètre breveté» a été décerné à Messieurs:

- Ammann Richard, von Oberriet SG
- Aufdenblatten Niklaus, von Zermatt
- Baldinger Heinz, von Zürich und Rekingen AG
- Baumann Peter, von Dulliken und Starrkirch-Wil
- Beck Markus, von Menznau
- Bourgeois Jean-Jacques, de Ballaigues
- Brandenberger Christoph, von Olten und Buckten
- Durussel Raymond, de Seigneux
- Elzingre Blaise, de Neuchâtel
- Haag René, von Götighofen
- Hugi Bruno, von Köniz
- Jeker Rudolf, von Büsserach
- Kälin Paul, von Einsiedeln
- Kasper Paul, von Klosters-Serneus
- Lerch René, von Basel und Allschwil
- Odermatt Paul, von Dallenwil
- Petithuguenin Daniel, de La Chaux-de-Fonds
- Rey-Bellet Jean-Jacques, de Val d'Illiez
- Schmid Jürg, von Zürich
- Schumacher Paul, von Zürich
- Stutz Bruno, von Winterthur
- Warpelin Roger, de Leysin